

# المجلة الرقمية لطلاب اللغة العربية والمعلمين في المدارس العبرية

## العدد السادس والعشرون



## קטע מספר 1 – גרסה א (שכבות ט'-יו"ד)

### إِعَادَةُ تَدْوِيرِ الْوَرَقِ

إِعَادَةُ تَدْوِيرِ الْوَرَقِ هِيَ عَمَلِيَّةٌ إِنتَاجُ أَوْرَاقٍ جَدِيدَةٍ مِنْ أَوْرَاقٍ قَدِيمَةٍ. تُسَاعِدُ هَذِهِ الْعَمَلِيَّةُ عَلَى حِمَايَةِ الْبَيْئَةِ وَتُوقِّرُ الطَّاقَةَ وَالْمَوَارِدَ.

وَتُسَاعِدُ إِعَادَةُ تَدْوِيرِ الْوَرَقِ عَلَى إِتْقَانِ الْأَشْجَارِ لَمَّا يُنْقَذُ كُلُّ طُنٍّ مِنَ الْوَرَقِ الْمُدَوَّرِ 19 شَجَرَةً. كَمَا تُوقِّرُ النَّفْطَ وَالْمَاءَ وَتَقَلِّلُ مِنْ تَلَوُّثِ الْهَوَاءِ بِنِسْبَةِ 73% مُقَارَنَةً بِعَمَلِيَّةِ صِنَاعَةِ وَرَقٍ جَدِيدٍ. تَعْمَلُ فِي إِسْرَائِيلَ مَصَانِعٌ عَلَى إِعَادَةِ تَدْوِيرِ 260 أَلْفِ طُنٍّ مِنَ الْوَرَقِ كُلِّ سَنَةٍ بِمَا فِي ذَلِكَ وَرَقِ الصُّحُفِ وَالذَّفَاتِرِ الْمُسْتَعْمَلَةِ وَالْكُتُبِ الْقَدِيمَةِ وَتَغْلِيْفِ الْمُنْتَجَاتِ الْغِذَائِيَّةِ.

(הקטע מבוסס על כתבה שפורסמה באתר ["מوضوع"](#) וכתבה שפורסמה באתר ["המרכז למיחזור"](#))

### אֲמֻרָדָת

- إِعَادَةُ تَدْوِيرِ - מיחזור | وَرَق (ג) אוראק - נייר | مُدَوَّر - לגול | عَمَلِيَّةٌ إِنتَاج - תהליך יצור | حِمَايَةِ - הגנה | بَيْئَةٌ - סביבה | وَقَّرَ - (מ) יוֹقֵר חסר | تَوْفِيرِ חיסכון | طَاقَةٌ - אנרגיה | مَوَارِد (ג) מוֹרֵד - משאב | إِتْقَان - הצלה | أُنْقَذَ (מ) يُنْقَذُ - הציל | شَجَرَةً (ג) أَشْجَار - עץ | تَلَوُّث - זיהום | قَلَّلَ (מ) يُقَلِّلُ - הפחית | مُقَارَنَةً ב... - בהשוואה ל... | صِنَاعَةٌ - תעשייה | صَحِيْفَةٌ (ג) صُحُف - עיתון | مَصْنَع (ג) مَصَانِع - מפעל | مُسْتَعْمَل - משומש | تَغْلِيْف - אריזה | مُنْتَجَاتِ غِذَائِيَّة -

מוצרי מזון

## أَجِيبُوا حَسَبَ التَّعْلِيمَاتِ / השיבו בהתאם להוראות:

### 1. تَرْجِمُوا إِلَى الْعِبْرِيَّةِ / תרגמו לעברית:

- א. إِعَادَةُ تَدْوِيرِ الْوَرَقِ. \_\_\_\_\_
- ב. عَمَلِيَّةُ إِنتَاجِ أَوْزَاقٍ جَدِيدَةٍ. \_\_\_\_\_
- ג. حِمَايَةِ الْبَيْئَةِ. \_\_\_\_\_
- ד. إِنْقَاذِ الْأَشْجَارِ. \_\_\_\_\_
- ה. وَرَقِ الصُّحُفِ وَالذَّفَاتِرِ الْمُسْتَعْمَلَةِ. \_\_\_\_\_

### 2. أَجِيبُوا بِالْعِبْرِيَّةِ / השיבו בעברית:

מהי עמליית תדויר הורק?

\_\_\_\_\_

### 3. أُكْتُبُوا "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

تُسَاعَدُ إِعَادَةُ تَدْوِيرِ الْوَرَقِ عَلَى حِمَايَةِ الْبَيْئَةِ. \_\_\_\_\_

### 4. إِخْتَارُوا الْأَجْوِبَةَ الصَّحِيحَةَ / בחרו את התשובות הנכונות:

عَلَى مَاذَا تُسَاعَدُ إِعَادَةُ تَدْوِيرِ الْوَرَقِ؟

(أ) عَلَى تَلَوُّثِ الْهَوَاءِ.

(ب) عَلَى إِنْقَاذِ الْحَيَوَانَاتِ.

(ج) عَلَى إِنْقَاذِ الْأَشْجَارِ.

(د) عَلَى تَوْفِيرِ النَّفْطِ وَالْمَاءِ.



למידה בונה אדם  
המזכירות הפדגוגית  
אגף א' – שפות

מדינת ישראל  
משרד החינוך



הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם  
לבתי הספר העבריים  
التفتيش على تعليم اللغة العربية وعالم العرب والإسلام  
للمدارس العبرية

## 5. أَجِيبُوا بِالْعِبْرِيَّةِ / השיבו בעברית:

אילו מוצרי נייר ממוחזרים בישראל?

השיבו בעל פה / أَجِيبُوا شَفْهِيًا:

إحکوا عن عملية التدوير في إسرائيل / אַחְבוּ עַן עֲמַלְיָה (אל)תְּדוֹר בִּי אִסְרָאֵיל.

## קטע מספר 1 – גרסה ב' (שכבות י"א - י"ב)

### إِعَادَة تَدْوِير الْوَرَق

إِعَادَة تَدْوِير الْوَرَق هِيَ عَمَلِيَّةُ إِنتَاجِ أَوْرَاقٍ جَدِيدَةٍ مِنْ أَوْرَاقٍ قَدِيمَةٍ مُسْتَهْلَكَةٍ. وَتُسَاعِدُ هَذِهِ الْعَمَلِيَّةُ عَلَى مَنَعِ تَرَكُمِ الْوَرَقِ فِي مَكَابِ النَّفَايَاتِ، وَتَقْلِيلِ تَلَوُّثِ الْهَوَاءِ، مِمَّا يَجْعَلُهَا عَمَلِيَّةً صَدِيقَةً لِلْبِيئَةِ تَسْمَحُ بِتَوْفِيرِ الطَّاقَةِ وَالْمَوَارِدِ. وَتُعَدُّ عَمَلِيَّةُ تَدْوِيرِ الْوَرَقِ عَمَلِيَّةً مُهِمَّةً حَيْثُ يَصِلُ وَزْنُ الْوَرَقِ الْمُدَوَّرِ إِلَى أَكْثَرِ مِنْ وَزْنِ الرُّجَاجِ، وَالْبِلَاسْتِيكِ، وَالْأَلُومِينِيومِ مَعًا.

إِعَادَة تَدْوِيرِ الْوَرَقِ لَهَا أَهْمِيَّةٌ كَبِيرَةٌ لِقُدْرَتِهَا عَلَى إِتْقَادِ الْأَشْجَارِ، حَيْثُ أَنَّ كُلَّ طُنٍّ مِنَ الْوَرَقِ الْمُدَوَّرِ يُنْقِذُ 19 شَجَرَةً. كَمَا يُسَاهِمُ التَّدْوِيرُ فِي تَوْفِيرِ النِّفْطِ وَالْمَاءِ، وَيَقْلِلُ مِنَ تَلَوُّثِ الْهَوَاءِ بِنِسْبَةِ 73% مُقَارَنَةً بِعَمَلِيَّةِ صِنَاعَةِ وَرَقٍ جَدِيدٍ. وَالْجَدِيرُ بِالذِّكْرِ أَنَّ إِنتَاجَ طُنٍّ وَاحِدٍ مِنَ الصُّحُفِ يَحْتَاجُ إِلَى 24 شَجَرَةً. تَعْمَلُ فِي إِسْرَائِيلَ حَوَالِي عَشْرَةَ مَصَانِعَ عَلَى إِعَادَةِ تَدْوِيرِ 260 أَلْفِ طُنٍّ مِنَ الْوَرَقِ سَنَوِيًّا، بِمَا فِي ذَلِكَ وَرَقِ الصُّحُفِ وَالذَّفَاتِرِ الْمُسْتَعْمَلَةِ وَالْكُتُبِ الْقَدِيمَةِ وَتَغْلِيْفِ الْمُنْتَجَاتِ الْغِذَائِيَّةِ مِنَ الْوَرَقِ الْمُقَوَّى.

(הקטע מבוסס על כתבה שפורסמה באתר "מوضوع" וכתבה שפורסמה באתר "המרכז למיחזור")

או לחצו כאן

להאזנה סרקו <<<



לקטע המקור סרקו <<<

### אֲמֻרָדָת

إِعَادَة - החזרה | إِعَادَة تَدْوِير | מיחזור | מְדוֹר | - ממוחזר | وَرَق - נייר  
| עֲמَلِيَّةُ إِنتَاج - תהליך יצור | اسْتِخْدَام - שימוש | اسْتِهْلَاك - צריכה | تَرَكُم - הצטברות  
| مَكَب (ج) مَكَاب - מזבלה | نِفايَات - אשפה | التَّلَوُّث - זיהום | جَعَلَ - עשה | تَوْفِير חיסכון  
| صَدِيقَةٌ لِلْبِيئَةِ - ידידותית לסביבה | مَوْرِد (ج) مَوَارِد - משאב | صَخْم - עצום, ענק | رُجَاج -  
זכוכית | إِتْقَاد - הצלה | قَلَّل - הפחית | مُقَارَنَة - השוואה | صَحِيفَة (ج) صُحُف --עיתון |  
مَصْنَع (ج) مَصَانِع - מפעל | مُسْتَعْمَل --משומש | تَغْلِيْف - אריזה | مُنْتَجَاتِ غِذَائِيَّة -  
מוצרי מזון | الْوَرَقِ الْمُقَوَّى - קרטון.

## أَجِيبُوا حَسَبَ التَّعْلِيمَاتِ / השיבו בהתאם להוראות:

### 5. تَرْجِمُوا إِلَى الْعَبْرِيَّةِ / תרגמו לעברית:

- א. إعادة تدوير الورق \_\_\_\_\_.
- ב. عملية إنتاج أوراق جديدة \_\_\_\_\_.
- ג. أوراق قديمة مُستهلكة \_\_\_\_\_.
- ד. مكابّ النفايات \_\_\_\_\_.
- ה. عملية صديقة للبيئة \_\_\_\_\_.

### 6. تَرْجِمُوا إِلَى الْعَرَبِيَّةِ / תרגמו לערבית:

- א. הפחתת הזיהום \_\_\_\_\_.
- ב. חיסכון באנרגיה ובמשאבים \_\_\_\_\_.
- ג. תהליך עצום \_\_\_\_\_.
- ד. העיתונים המשומשים \_\_\_\_\_.
- ה. אריזת מוצרי מזון \_\_\_\_\_.

### 7. أَكْتُبُوا "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

يُسَاهِمُ التَّدْوِيرُ فِي اسْتِهْلَاكِ النَّفْطِ وَالْمَاءِ وَيَقْلِلُ مِنْ تَلَوُّثِ الْهَوَاءِ \_\_\_\_\_.

## 8. إختاروا الأجوبة الصّحيحة / بחרו בתשובות הנכנות:

تُساهم إعادة تدوير الورق في:

א. توفير التّفط

ב. توفير مساحة مكبّ التّفایات

ג. توفير الماء

ד. تقليل التلوث

## 9. أجبوا بالعبريّة / השיבו בעברית:

מהי עמליّة تدوير الورق؟

## 10. أجبوا بالعبريّة / השיבו בעברית:

ימאזא תּסאָהַם עִמְלִיַּת תְּדוּוּר הַתְּפֵאִיַּת? אֲכַתְּבוּ תְּלֵאֶת מִנְּהָ.

## השיבו בעל פה / אַגְיבוּ שִׁפְהִיָּא:

א. אַחְכוּ עַן תְּלֵאֵת נִקְאָת מְהֵמָה תַּעֲלַמְתוּהָ עַן עִאָדָה תְּדוּוּר הַוּרְק.

ב. אַחְכוּ עַן עִמְלִיַּת תְּדוּוּר הַוּרְק בִּי אִסְרָאֵיל.

ג. אַחְכוּ עַן עִמְלִיַּת תְּדוּוּר לִמְנַתְּגַת אַחְרֵי תַּעֲרַפּוּנְהָ.

## קטע מספר 2 – שכתוב י"א-י"ב

### الاختباس الحراري

ظاهرة الاختباس الحراري، أو ظاهرة الاختيار العالمي أو: ظاهرة الدفيئة.  
الاختباس الحراري هو ارتفاع في معدل درجة حرارة الهواء الجوي الموجود في الطبقة السفلى من سطح الأرض. وتحدث هذه الظاهرة عند اختباس حرارة الشمس في الغلاف الجوي للأرض بعد دخولها إليه، مما يرفع درجة حرارة الأرض ويجعلها أكثر دفئًا. تحصل تلك التغيرات المناخية كل فترة زمنية معينة بشكل طبيعي. ومن المتوقع زيادة في درجات الحرارة خلال هذا القرن. يدل الاختباس الحراري على ارتفاع عام في متوسط درجة الحرارة العالمية.  
الاختباس الحراري يسبب تغيير في المناخ في جميع أنحاء العالم ويؤثر على معدلات هطول الأمطار.  
(הקטע מבוסס על כתבה שפורסמה באתר "מوضوع")

או לחצו כאן

להאזנה סרקו <<



לקטע המקור סרקו <<

### المفردات

إختباس حراري – התחממות גלובלית | حرارة – חום | ظاهرة – תופעה |  
إختيار – התחממות | دفيئة – חממה | ارتفاع – עלייה | معدل (ج) معدلات – ממוצע |  
درجة حرارة – טמפרטורה, מעלות חום | هواء جوي – אוויר אטמוספרי | طبقة – שכבה |  
أسفل – הנמוך ביותר | سطح الأرض – שטח כדור הארץ | حدث – תרחיש | غلاف جوي –  
אטמוספירה | دخول – כניסה | ارتفاع – עלייה | دفيء – חום | تغيير שינוי | مناخ – אקלים |  
فترة – תקופה | معين – מסוים | شكل – צורה | توقع – ציפייה | القرن – המאה | حصل (م)  
يحصل – התרחש | هطول – ירידה.

## أَجِيبُوا حَسَبَ التَّعْلِيمَاتِ / השיבו בהתאם להוראות:

### 1. تَرْجَمُوا إِلَى الْعِبْرِيَّةِ / תרגמו לעברית:

א. الطَّبَقَةُ السُّفْلَى مِنْ سَطْحِ الْأَرْضِ - \_\_\_\_\_

ב. اِحْتِبَاسُ حَرَارَةِ الشَّمْسِ - \_\_\_\_\_

ג. فَتْرَةٌ زَمَنِيَّةٌ مُعَيَّنَةٌ - \_\_\_\_\_

ד. تَحْصُلُ بِشَكْلِ طَبِيعِيٍّ - \_\_\_\_\_

ה. مُتَوَسِّطُ دَرَجَةِ الْحَرَارَةِ الْعَالَمِيَّةِ - \_\_\_\_\_

ו. مُعَدَّلَاتُ هُطُولِ الْأَمْطَارِ - \_\_\_\_\_

### 2. تَرْجَمُوا إِلَى الْعَرَبِيَّةِ / תרגמו לערבית:

א. ההתחממות הגלובלית \_\_\_\_\_

ב. הטמפרטורה על פני כדור הארץ \_\_\_\_\_

ג. עלייה גדולה בטמפרטורות \_\_\_\_\_

ד. זה משפיע על מרכיבי מזג האוויר \_\_\_\_\_

ה. ממוצע ירידת הגשמים \_\_\_\_\_

### 3. اكْمِلُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השלימו בערבית:

ظاهرة \_\_\_\_\_ هي إرتفاع في مُعدّل دَرَجَة حرارة الهواء الجوّي الموجود في  
\_\_\_\_\_ من سطح الأرض.

### 4. اُكْتُبُوا "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

الاحتباس الحراري يُسمّى أَيْضًا ظاهرة الدَّفِيئَة. \_\_\_\_\_

### 5. أَجِيبُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השיבו בעברית:

ما هي ظاهرة الاحتباس الحراري؟

---

---

### 6. أَجِيبُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השיבו בעברית:

כל כמה זמן מתרחש השינוי באקלים בעקבות ההתחממות הגלובלית?

---

העתיקו מהטקסט את המשפט שמוכיח את תשובתכם.

---

### 7. أَجِيبُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השיבו בעברית:

اُكْتُبُوا تَأْثِيرَيْنِ لِلاَحْتِباسِ الحَراريّ.

1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_

## 8. أَجِيبُوا بِالْعِبْرِيَّةِ / השיבו בעברית:

מה ההתרחשות הצפויה במאה הזאת בעקבות ההתחממות הגלובלית?

### השיבו בעל פה / أَجِيبُوا شَفْهِيًا:

- ד. إِحْكُوا عَنْ ثَلَاثِ حَقَائِقَ تَعَلَّمْتُمُوهَا عَنْ الْاِحْتِبَاسِ الْحَرَارِيِّ.
- ה. إِحْكُوا عَنْ ظَاهِرَةٍ أُخْرَى بَتَعْرِفُوهَا تَحْصِلُ فِي الْمَنَاخِ.
- א. أَيِّ فِصْلِ مِنْ فِصُولِ السَّنَةِ بَتَحِبُّوּ؟ إِحْكُوا عَنْهُ بِالتَّفْصِيلِ.

### מְהֵמֵ אִבְדָעִיָּה / משימת יצירתיות

בחרו אחת משתי המשימות הבאות:

1. יצירת תמונה בבינה מלאכותית באמצעות הכלי [פאדלט](#)

פעלו בהתאם להוראות הבאות:

- תרגמו לערבית אחד מהמשפטים / הצירופים החדשים שלמדתם מהטקסט.
- היכנסו ללוח הפדלט.
- לחצו על סממן הפלוס.
- בקשו מהבינה המלאכותית לסייע לכם ליצור תמונה שתתאים למשפט / לצירוף שתרגמתם בעזרת הלחיצה על +12 ואז לחיצה על "אני לא יודע לצייר".
- הקלידו את הטקסט שתרגמתם בערבית.
- בחרו תמונה שאהבתם.
- העלו אותה ללוח הפדלט.
- כתבו את המשפט שמתאר אותה בערבית (המשפט שתרגמתם לערבית).



למידה בונה אדם  
המזכירות הפדגוגית  
אגף א' – שפות

מדינת ישראל  
משרד החינוך



הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם  
לבתי הספר העבריים  
التفتيش على تعليم اللغة العربية وعالم العرب والإسلام  
للمدارس العبرية



2. הכינו דגם שממחיש את תופעת ההתחממות הגלובלית והציגו אותו בפני הכיתה

והסבירו על התופעה בערבית.